

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Toyota Corolla 04/1997->01/2002

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	Toyota Corolla (E11) Hatchback  06-1997 → TYPE: 022301	 EC 94/20 e4 00-0917	 1650 kg	 1200 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 6,82 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	CZ	(c) BOSAL 06-07-2011 Rev. nr. 01
NL	D	GB	SF													
F	E	DK	CZ													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

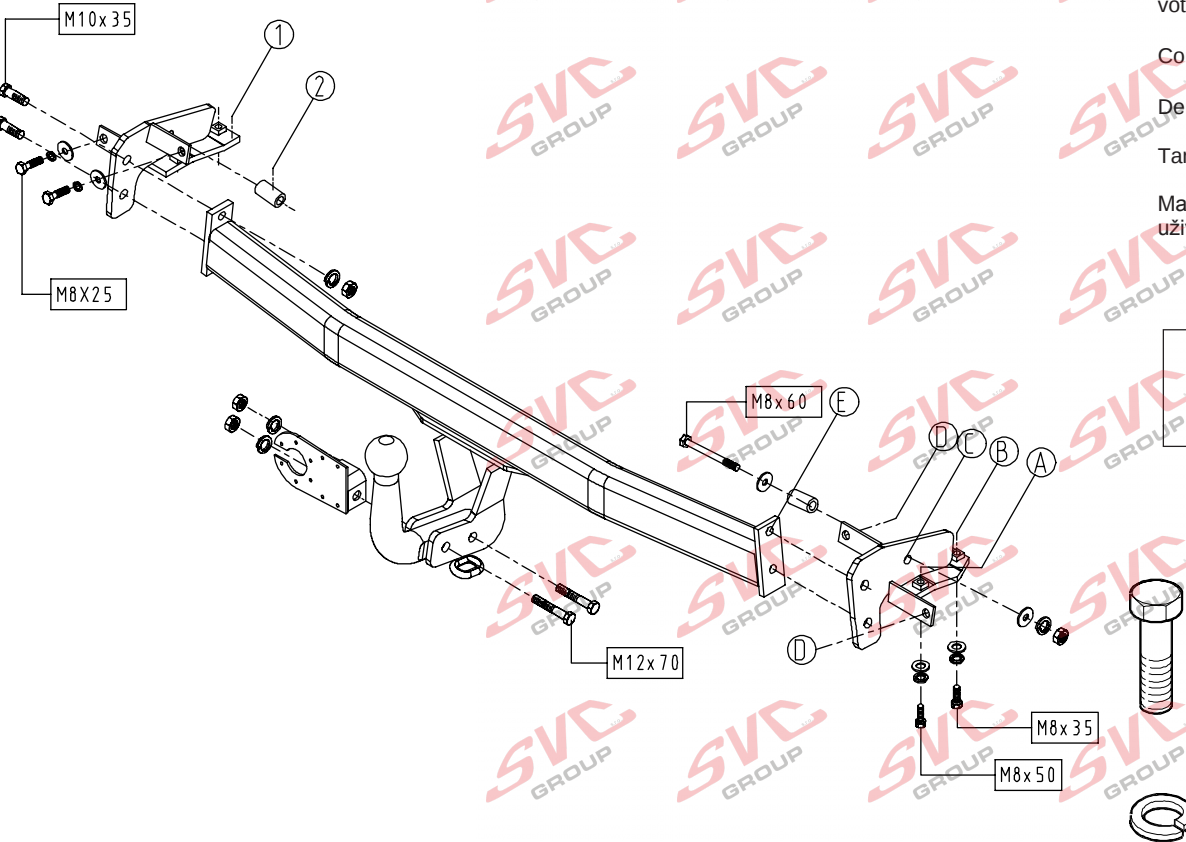
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mittelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	Dodané upevňovací díly

- 4x M 8x25
- 2x M 8x35
- 4x M 8x50
- 2x M 8x60
- 4x M10x30
- 2x M12x70



- 2x M 8
- 2x M10
- 2x M12

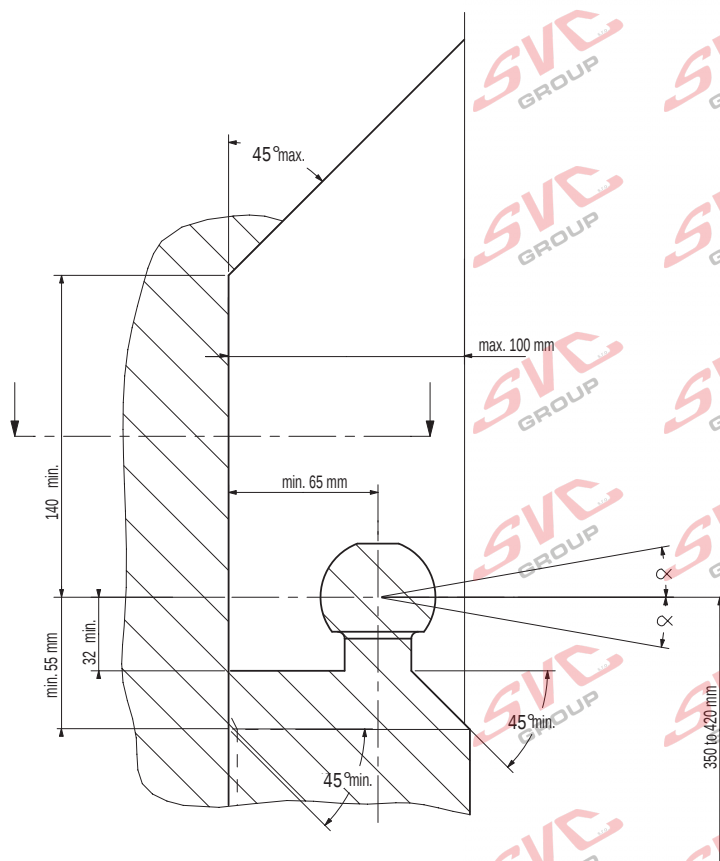


- 12x M 8
- 4x M10
- 2x M12

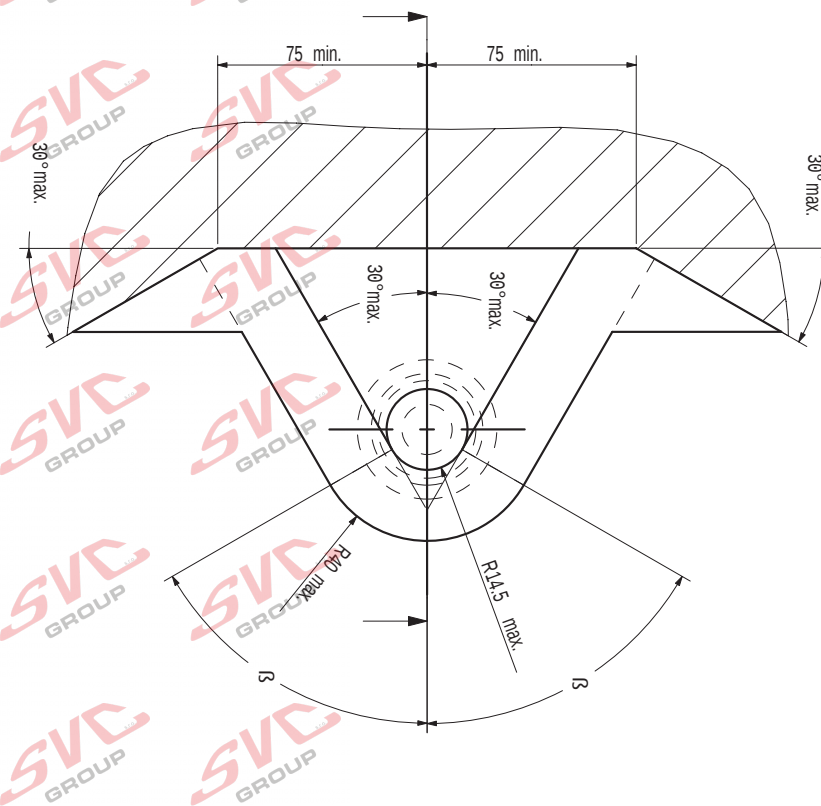


- 14x M 8

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla



- (NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- (D) Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- (GB)** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- (F)** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- (E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- (DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvisering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (FIN) Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaiteikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- (CZ) Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

022301 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. Verwijder de kunststof bekleding van het achterpaneel. Demonteer de bumper (4 moeren in de kofferruimte, 3 bouten in de wielkasten, 4 kunststof schroeven uit de onderzijde.)
3. Verwijder de sleepogen en de chassis afdekkappen (deze komen te vervallen).
4. Verwijder eventueel aanwezige kit of bitak ter plaatse van de trekhaak bevestigingsvlakken.
5. Monteer de steunen "1" handvast t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 2 bouten M8x60 incl. afstandbussen "2", carrosserieringen, veerringen en moeren.
6. Plaats de steunen "1" in de chassisbalken en monteer deze handvast t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 4 bouten M8x50 incl. carrosserieringen en veerringen.
7. Monteer de steunen handvast t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M8x35 incl. carrosserieringen en veerringen.
8. Monteer de steunen handvast op het achterpaneel t.p.v. de gaten "D" m.b.v. 4 bouten M8x25 incl. carrosserieringen en veerringen.
9. Monteer de dwarsbalk handvast tussen de steunen "1" t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 4 bouten M10x35, incl. veerringen en 2 moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Bereid de montage van de trekhaak bekabeling voor.
12. Maak een uitsparing in de bumper volgens bijgevoegd detail.
13. Monteer de bumper en kofferbekleding terug.
14. Monteer de kogel samen met de stekkerdoosplaat met de bouten M12x70 inkl. veerringen en moeren en zet deze vast met een momentsleutel op 79 Nm.
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022301 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
2. Die Kunststoffverkleidung des Abschlußbleches entfernen. Den Stoßfänger demontieren (vier Muttern im Kofferraum, drei Schrauben im Radkasten und vier Schrauben an der Unterseite).
3. Die Abschleppösen und die Chassiskappe entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
4. Eventuell Kitt oder Teer auf den Befestigungsflächen der Anhängervorrichtung entfernen.
5. Die Stützen "1" handfest mit zwei Schrauben M8x60, Distanzbuchsen "2", Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
6. Die Stützen "1" in den Chassisrahmen legen und handfest mit vier Schrauben M8x50, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "A" montieren.
7. Die Stützen handfest mit zwei Schrauben M8x35, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "B" montieren.
8. Die Stützen handfest mit vier Schrauben M8x25, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "D" des Abschlußbleches montieren.
9. Den Querträger handfest mit vier Schrauben M10x35, Federringen und zwei Muttern zwischen den Stützen "1" an die Löcher "E" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Die Montage des Elektrosatzes vorbereiten.
12. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
13. Den Stoßfänger und die Kunststoffverkleidung wieder montieren.
14. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren (Drehmoment 79 Nm).
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022301 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list.
2. Remove the cover from the rear panel in the luggage compartment. Remove the bumper cover. (4 nuts in the luggage compartment, 3 bolts in the wheel cases, 4 plastic screws at the bottom).
3. Remove the towing eyes and the chassis covers. These parts will not be used.
4. If necessary remove the underseal from around the towbar fitting points.
5. Mount the supports "1" at the holes "C" using the 2 M8x60 bolts, spacers "2", large washers, spring washers and nuts.
6. Put the supports "1" in the frame members and mount these at the holes "A" using the 4 M8x50 bolts including large washers and spring washers, do not tighten yet.
7. Mount the supports at the holes "B" using the 2 M8x35 bolts, large washers and spring washers, do not tighten yet.
8. Mount the supports on the rear panel at the holes "D" using the 4 M8x25 bolts, large washers and spring washers, do not tighten yet.
9. Mount the crossbar between the supports "1" at the holes "E" using the 4 M10x35 bolts, spring washers and 2 nuts, do not tighten yet.
10. Secure the towbar using a torque wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Prepare the installation of the wiring kit.
12. Cut out the bumper according to the detail.
13. Re-install the bumper and the rear panel cover.
14. Mount the tow ball with socket plate using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts (torque value 79 Nm).
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022301 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage.
2. Enlever le revêtement synthétique du panneau arrière. Démontez le pare-chocs (les 4 écrous dans le coffre, les 3 boulons dans les logements de roue, les 4 vis plastique au côté inférieur).
3. Enlever les anneaux de remorquage et les couvercles du châssis (ils ne seront pas remontés).
4. Oter toute trace éventuelle de mastic ou pâte antioxydante à l'emplacement de la fixation de l'attelage.
5. Monter, sans bloquer, les supports "1" au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M8x60, des entretoises "2", des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
6. Mettre les supports "1" dans les longerons du châssis et les monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x50, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
7. Monter, sans bloquer, les supports au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M8x35, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
8. Monter, sans bloquer, les supports sur le panneau arrière au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M8x25, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
9. Monter, sans bloquer, la traverse entre les supports "1" au niveau des trous "E" à l'aide des 4 boulons M10x35, des rondelles grower et des 2 écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Préparer le montage du câblage de l'attelage.
12. Découper le pare-chocs suivant le détail.
13. Remonter le pare-chocs et le revêtement du coffre.
14. Monter la boule et le support de prise à l'aide des boulons M12x70, des rondelle grower et des écrous (couple de serrage 79 Nm).
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022301 INSTRUKCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra sintética del panel trasero. Desmontar el parachoques (4 tuercas dentro del maletero, 3 pernos en los pases de rueda, 4 tornillos sintéticos de la parte inferior.)
3. Retirar las argollas de remolque y las cubiertas del chasis (ya no se utilizan).
4. Retirar el pegamento o la pasta antioxidante que se encuentre posiblemente en los lados de fijación del gancho de remolque.
5. Montar los soportes "1" con fuerza de roscado manual en los orificios "C" por medio de 2 pernos M8x60, con inclusión de tubos distanciadores "2", anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas.
6. Colocar los soportes "1" en los largueros del chasis y montarlos con fuerza de roscado manual en los orificios "A" por medio de 4 pernos M8x50, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
7. Montar los soportes con fuerza de roscado manual en los orificios "B" por medio de 2 pernos M8x35, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
8. Montar los soportes con fuerza de roscado manual en el panel trasero, en los orificios "D", por medio de 4 pernos M8x25, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
9. Montar la traviesa con fuerza de roscado manual entre los soportes "1" en los orificios "E" por medio de 4 pernos M10x35, con inclusión de aros elásticos y 2 tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
11. Hacer los preparativos para el montaje del cableado del gancho de remolque.
12. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle adjunto.
13. Montar de nuevo el parachoques y la alfombra del maletero.
14. Montar la bola junto con la placa del enchufe por medio de los pernos M12x70, aros elásticos y tuercas, y fijarlos con una llave dinamométrica a 79 Nm.
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022301 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kunststofbeklædningen fra bagpanelet. Afmonter kofangeren (4 møtrikker i bagagerummet, 3 bolte i hjulkasserne, 4 kunststofskruer fra undersiden.)
3. Fjern slæbekroge og chassisaftækningskappen (denne bortfalder).
4. Fjern eventuelt kit eller bitak fra trækrogens monteringsflader.
5. Monter støtterne "1" med hånden ved hullerne "C" med 2 bolte M8x60 inkl. afstandsbøsningerne "2", karrossereringe, fjederskiver og møtrikker.
6. Anbring støtterne "1" i chassisivangerne og monter dem med hånden ved hullerne "A" med 4 bolte M8x50 inkl. karrossereringe og fjederskiver.
7. Monter støtterne med hånden ved hullerne "B" med 2 bolte M8x35 inkl. karrossereringe og fjederskiver.
8. Monter støtterne med hånden på bagpanelet ved hullerne "D" med 4 bolte M8x25 inkl. karrossereringe og fjederskiver.
9. Monter tværvangen med hånden mellem støtterne "1" ved hullerne "E" med 4 bolte M10x35, inkl. fjederskiver og 2 møtrikker.
10. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Forbered montagen af trækrogens kabler.
12. Lav et indsnit i kofangeren ifølge den vedlagte tegning.
13. Sæt kofangeren og beklædningen i bagagerummet på plads igen.
14. Monter kuglen sammen med stikdåsepladen med boltene M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker og spænd dem med en momentnøgle på 79 Nm.
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

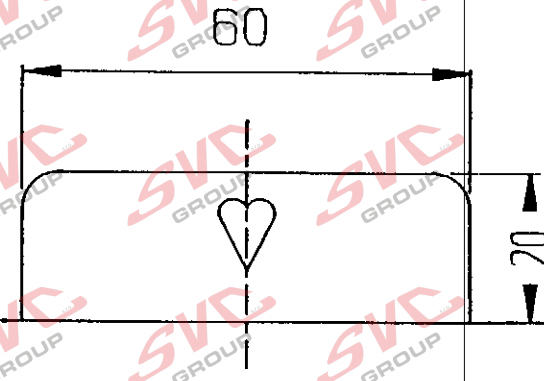
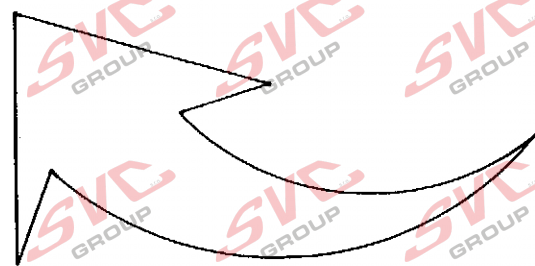
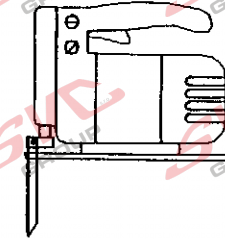
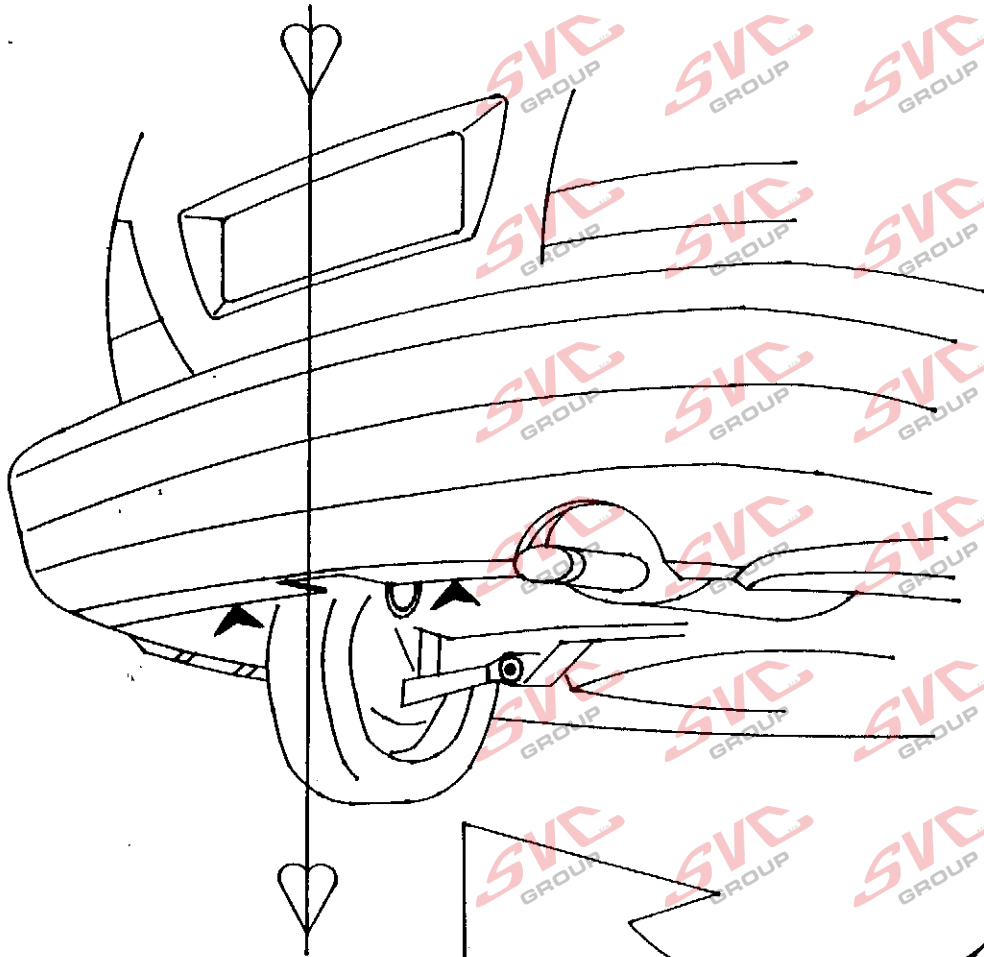
022301 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
2. Irrota takapäädyn muovinen verhoilukappale. Irrota puskuri (4 mutteria tavaratilassa, 3 ruuvia pyöräpesissä, 4 muoviruuvia sisäpuolella).
3. Irrota hinaussilmukat ja alustan suojalevyt (niitä ei enää käytetä).
4. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
5. Kiinnitä kannattimet "1" reikiin "C" kahden ruuvien M8x60, väliholkkien "2", korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Aseta kannattimet "1" runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin "A" neljän ruuvien M8x50, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
7. Kiinnitä kannattimet reikiin "B" kahden ruuvien M8x35, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
8. Kiinnitä kannattimet takapäättyyn reikiin "D" neljän ruuvien M8x25, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
9. Kiinnitä vetokoukku kannattimien "1" väliin reikiin "E" neljän ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja kahden mutterin avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
11. Valmistelee vetokoukun johdinsarjan asennus.
12. Tee puskuriin loveus mallikuvan mukaan.
13. Asenna puskuri ja tavaratilan irrotettu verhoilu takaisin.
14. Kiinnitä kuulapää ja pistorasian kannatinlevy ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla (79 Nm).
15. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
16. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

022301 Návod k montáži

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Odejmut kryt ze zadního panelu zavazadlového prostoru. Odejmut kryt nárazníku. (4 matice v zavazadlovém prostoru, 3 šrouby v boxech pro kola, 4 plastické šrouby na dně).
3. Odejmut tažné kruhy a kryty podvozku. Těchto částí ji nebude zapotřebí.
4. Pokud je to nezbytné, odstranit ochranný prostředek z montážních míst tažné tyče.
5. Připevnit podpěry "1" (otvory "C"), použít 2 šrouby M8x60, distanční trubice "2" velké a pružné podložky a matice.
6. Umístit podpěry "1" do konstrukce a připevnit je (otvory "A"). Použít 4 šrouby M8x50, spolu s velkými a pružnými podložkami a maticemi, zatím neutahovat.
7. Připevnit podpěry (otvory "B"), použít 2 šrouby M8x35, velké a pružné podložky. Zatím neutahovat.
8. Připevnit podpěry k zadnímu panelu (otvory "D"), použít 4 šrouby M8x25, velké a pružné podložky. Zatím neutahovat.
9. Připevnit příčný nosník mezi podpěry "1" (otvory "E") použít 4 šrouby M10x35, pružné podložky a 2 matice. Zatím neutahovat.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutícího momentu pro jednotlivé typy šroubů :
M8 - 23 Nm M12 - 79 Nm M10 - 46 Nm
11. Připravit montáž elektroinstalace.
12. Podle detailu vyříznout nárazník.
13. Připevnit nárazník a kryt zadního panelu.
14. Připevnit kulový čep s destičkou se zástrčkou použít 2 šrouby M12x70, pružné podložky a matice.
15. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutícího momentu.
16. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.

022301



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz